○臺灣植物（一）珍ラシキ紅頭蘭ト清楚ナ高砂百合

理學士 山本由松

（柯臺灣植物圖說第二輯挿畫 3 ニ據ル）

こうとうらん (Saccolabium kotoense YAMAMOTO.)

紅頭蘭ハ私ガ曩ニ『植物學雜誌』ノ第三十八卷第四百五十六號ノ誌上ニ於テ始メテ「臺灣產蘭科植物ノ一新屬」ナル題下ニ Tuberolabium kotoense MAMAMOTO（こうとうらん）トシテ發表セルモノデアル、然ルニ

其後ニ當時獨逸ノダーレムノ植物園ニ行ッテ居ラレタ中井博士ガ丁度當地デ、蘭科植物ニ就テハ當時世界的權威デアルト稱セラレ今ハ故人トナッタシレヒテル氏ト會セラレ偶マ私ノ蘭ノ新屬ニ就テ論ゼラレタガ兩氏トモ本種ハ Saccolabium 屬ニ入レルベキモノダト云フ意見デアッタノデ私ハ東西兩大家ノ所見ニ從ヒ之レヲ私ノ著『續臺灣植物圖譜』ノ第二輯デハ Saccolabium kotoense Yamamoto（紅頭蘭）ト改名シタノデアル

此植物ハ大正九年（千八百二十年）ノ三月始メテ臺灣南端ノ紅頭嶼ニ於テ佐々木舜一氏ニ由ッテ採集サレタガ臺北ノ植物園ニ移植サレテ翌年同園デ開花シタ、前頁ニ揭ケタ寫眞ハ即チ同園デ撮影シタモノデアル

花序ハ長キ總狀ヲ成シテ下向シ其長サ約一〇—一五糎ニ達シ多數ノ小花ハ短カイ柄ヲ以テ穗軸ニ着テ居ル、花ハ直徑僅ニ九耗ニ過ギナイガ花色ハ淡紫色ヲ呈シテ密ニ相集リ恰モ藤ノ花ノ樣デ誠ニ美事デアル且ツ亦芳香ガアル、上部ナル一枚ノ萼片及ビ左右ノ二枚ノ花瓣ハ同大デアルガ下方二枚ノ萼片ハ之ヨリ稍大キク廣イ、舌狀瓣ハ最早ヤ瓣片狀ヲ失ヒテ短小トナリ其レ自身ハ反ッテ肥厚シ瘤狀ヲ呈シテ前方ニ突出シ恰カモ其基部ニ下垂セル距ニ類似シテ二重ノ距ヲ有スルガ如キ狀ヲ呈シテ居ル、然シテ此突起ハ決シテ距ノ如ク中空デハナイノデ所謂 Tuberolabium ノ屬名ノ起リハ此突起ニアッタノデアル

紅頭蘭ノ新屬ヲ立テルニ當ッテ私ハ從來 Saccolabium 屬ニ屬セルアラユル植物ハ出來ルダケ其記載ヤ圖ニ就テ調ベタノデアルガ今日此屬ニ包含サレル僅少ノ種類デサヘ只舌狀瓣ノ短小、縮小セルモノハアルガ不幸ニシテ此紅頭蘭ノ如キ其瘤狀ニマデ肥厚シテ突出セル奇態ノ種類ヲ見出シ得ナカッタノデアル、然シナガラ此紅頭蘭ガ果シテ蘭科植物中ニ嚴然タル一屬ヲ建テ得ルダケノ特徵ヲ有スルカ否カハ姑ク愼重ナル將來ノ結果ニ待ツコトトシ此處デハ單ニ臺灣產蘭科中ノ珍ラシイ新植物デアルトシテ世ニ紹介スルニ止メテ置カウ

高砂百合ハ學名ヲ Lilium philippinense Baker var. formosanum Wilson. ト云ヒホそばてっぽうゆりトモ又すぢてっぽうゆりトモ稱ヘラレテヰル、臺灣デハ平地カラ約一萬尺ノ高處マデ廣ク分布シテ居ル植物デ彼ノ

（大正十四年五月七日島田彌市氏撮影寄贈）

たかさごゆり (Lilium philippinense Bak. var. formosanum Wills.)

鐵砲百合ニ似テ葉ハ線狀ニ細ク高サモ一體ニ彼レヨリ高ク一尺カラ高キモノデ二尺餘ニ達スル、花ハ白色デアルガ外花蓋片ノ中央ニ淡赤紫色ノ條ヲ有スル點デ亦彼レト區別セラルヽ、內地デ廣ク山地ニ見ラレル山百合ホドニ美麗デハ無イガ萬綠叢中白一點、殊ニ草中ニ群ガリ咲テヰル處ナド思ハズ暫シ足ヲ停メテ旅ノ疲レモ忘レサセラレルコトガ屢々アル

此百合ハ千八百八十年即チ今カラ四十六年以前ニ英國ノベーカー氏ニヨッテ Lilium longiflorum Thunb. var. formosanum Baker. ノ名デ始メテ發表シタモノデアルガ又 Lilium Yoshidaii Leicht. （千九百五年發表）ナドノ異名ガアル

我邦人デ最モ早ク之レヲ採集セシハ牧野富太郎氏ト內山富次郎氏トデアル即チ兩氏ハ明治二十九年ノ秋東京帝

臺灣植物（一）珍ラシキ紅頭蘭ト清楚ナ高砂百合

T. Makino delin. in Formosa, 1896.　(縮圖)

たかさごゆり (Lilium philippinense Bak. var. formosanum Wils.)

國大學ヨリ最初ニ派遣セラレタ同島第一回ノ採集者デアッタ、ソシテ本品ヲ採集シタノハ臺北カラ程遠カラヌ地デ當時自生地ニ花盛リデアッタ、ソレヲ牧野氏ガ同島デ親シ

ク寫生セラレタノガ上圖デアル

○杜仲軒赭鞭夜話（五）

杜仲軒主人　久内清孝

●Plum ノ譯語　Plum ノ譯語ニ就テハ本誌一ノ三及ビ四更ニ近クハ三ノ一ニ牧野先生ノ卓說ガアル先生ハ相手ガ辭書ノ大家デアル丈ニ字書ノ變遷ノ上カラ證明サレテ居ルカラ井上十吉先生ニ於テモ首肯サレルデアラウガ英國人ハ實際牧野先生ノ主張ノ通リ梅ニ對シテ Apricot ヲ用ヰテ居ル JOHNSON ト云フ人ノ Gardener's Dictionary ニハ Japanese apricot トシテアルニ見テモ明カデアル米國人モ亦日本ノ梅ヲ Japanese apricot ト云ッテ居ルベーレー氏ハ Japanese Apricot; known as Plum in Japan ト態々斷ッテ居ル、是ニ由テ觀ルニ辭書ナドヲ編スルニ當ッテハ既刊ノ辭書ヲ燒キ直スモ手ッ取リ早クテヨイガ亦群書ヲ渉獵スル事ヲモ忘レテハナラヌ一例ヲ擧グルナラ Oakling ト云フ字ニどんぐりノ譯語ヲ加ヘタ辭書ガ世ニ幾ツアル勿論ソンナ譯語ニ相當スル說明ヲ下シタ辭書ハ英國ニモ餘リ多クハアルマイ然シどんぐりト譯ササケレバ次ノ詩ハ遂ニ判ルマイ

But in a pot she started up,
And pluck'd it out, and dew
My little oakling from cup,
And flung him in the dew (The Talking Oak.)

コレハ英國詩人テニスンノ詩デアルテニスンノ死ンダノハ千八百九十二年十月六日ダカラテニスンガコンナ用法ヲ示シタ以上其以後ノ辭書ニハマタ其用例ヲ示スベキデアル、又英語ニ Wrack ト云フ語ガアルコレハあまも（Zostera）ノ類ノ植物名デアルガドレ丈ノ辭書ガソンナ譯語ヲ示シテ居ルカ井上英和大辭典ニモマタ近頃流行ノ三省堂ノ「コンサイス」ニモソンナ譯語ハナイ勿論外國デ出來タ辭書デソンナ解釋ノナイモノモ澤山アル